Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy przeciwstawiają się zaś oni i gdy bluźnią strząsnąwszy szaty powiedział do nich krew wasza na głowę waszą czysty ja od teraz do pogan pójdę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz gdy mu się przeciwstawiali i bluźnili,* otrząsnął szaty** *** i powiedział do nich: Krew wasza na głowę waszą,**** ja jestem czysty,***** od teraz pójdę do narodów.****** *******[1)][2)][3)][4)][5)][6)][7)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy przeciwstawiali się) zaś oni i (gdy krzywdząco mówili)*, strząsnąwszy szaty powiedział do nich: "Krew wasza na głowę waszą. Czysty ja. Od teraz do pogan będę szedł". [8)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy przeciwstawiają się zaś oni i gdy bluźnią strząsnąwszy szaty powiedział do nich krew wasza na głowę waszą czysty ja od teraz do pogan pójdę

[1)] <x>510 13:45</x>
[2)] Znak zwolnienia od odpowiedzialności (Zrobiłem dla was wszystko, teraz nie odpowiadam już za wasze błędne decyzje), pod. do strząśnięcia prochu z nóg (<x>510 13:51</x>).
[3)] <x>160 5:13</x>; <x>470 10:14</x>; <x>480 6:11</x>; <x>490 9:5</x>; <x>490 10:11</x>; <x>510 13:51</x>
[4)] <x>30 20:916</x>; <x>100 1:16</x>; <x>330 33:5</x>
[5)] <x>510 20:26</x>
[6)] W dalszych latach Paweł nie odcinał się od Żydów: <x>510 19:1-10</x>;<x>510 28:23-28</x>.
[7)] <x>510 13:46</x>; <x>510 28:28</x>
[8)] Słowo "krzywdząco mówić" przybrało znaczenie "bluźnierczo mówić, bluźnić".